

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Новицка против Польши
Nowicka – Poland (№ 30218/96)

Постановление от 3 декабря 2002 г. [вынесено II Секцией]

Факты Против заявительницы было выдвинуто частное обвинение в клевете. Суд постановил, что заявительница должна пройти психиатрическое обследование, и, когда она этого не сделала, издал ордер на ее арест. Заявительница была арестована 25 октября 1994 г. и отпущена на свободу 3 ноября 1994 г., на следующий день после прохождения обследования. После этого суд вынес постановление о необходимости проведения дальнейшего обследования. Заявительница вновь не выполнила требование суда и 23 марта 1995 г. была повторно арестована. Между 19 апреля и 26 мая заявительница была подвергнута обследованию и 3 июня 1995 г. отпущена на свободу. В период содержания ее под стражей, свидания с членами ее семьи были ограничены до одного свидания в месяц.

Вопросы права По поводу подпункта «b» пункта 1 Статьи 5 Конвенции. В то время как заключение заявительницы под стражу было «законным», психиатрическим обследованиям предшествовали соответственно восьми- и двадцати семидневные периоды содержания ее под стражей, что не могло быть связано с желанием властей обеспечить незамедлительное исполнение заявительницей обязанности пройти обследование. Поэтому польские власти не смогли установить надлежащий баланс между интересами государства и правами личности. Кроме того, длительное содержание заявительницы под стражей после завершения обследований, не может быть обосновано подпунктом «b» пункта 1 Статьи 5 Конвенции.

Постановление Вывод: допущено нарушение подпункта «b» пункта 1 Статьи 5 Конвенции (принято единогласно).

По поводу Статьи 8 Конвенции. Хотя само по себе содержание под стражей заявительницы могло быть расценено как действие государства, преследующее законные цели предотвращения преступлений и охраны здоровья и защиты прав других лиц, ограничение ее права на свидания с родственниками не преследовало достижение какой-либо правомерной государственной цели и не являлось мерой, пропорционально соответствующей преследуемой цели. В общей сложности заявительница находилась под стражей восемьдесят три дня. Это было связано с делом, где она не оспаривала заявления прокурора по вопросам фактических обстоятельств возбужденного против нее дела, и где власти Польши не доказали, что избранное ограничение было оправдано как обычное следствие нахождения лица в условиях лишения свободы и дисциплинарных мер, применяемых во время содержания под стражей.

Постановление Вывод: допущено нарушение Статьи 8 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация *В порядке применения Статьи 41 Конвенции.* Европейский Суд постановил возместить причиненный заявительнице моральный ущерб на сумму 10000 евро.